

Akumulační zásobník pro teplou vodu

RSB 650 ... 3000



**Návod k montáži,
obsluze a údržbě**



Obsah

1	Bezpečnostní pokyny	4
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
1.2	Doporučení	4
1.3	Ručení	5
1.3.1	Ručení výrobce	5
1.3.2	Ručení montážního pracovníka	6
1.3.3	Zodpovědnost uživatele zařízení	6
2	K tomuto návodu.....	7
2.1	Použité symboly	7
2.1.1	V tomto návodu použité symboly	7
2.1.2	Symboly na přístroji.....	7
2.2	Zkratky	7
2.3	Oprávnění	8
2.3.1	Certifikace	8
2.3.2	Směrnice 97/23/EU	8
3	Technický popis	9
3.1	Všeobecný popis	9
3.2	Předpisy pro instalaci	10
4	Instalace.....	12
4.1	Předpisy pro instalaci.....	12
4.2	Obalové jednotky	12
4.2.1	Standardní rozsah dodávky	12
4.3	Volba místa pro instalaci.....	13
4.3.1	Typový štítek	13
4.3.2	Instalace přístroje	13
4.3.3	Hlavní rozměry	13
4.4	Montáž přístroje	15
4.5	Montáž opláštění.....	16
4.6	Vyrovnání	21
4.7	Montáž čidla teplé vody.....	21

	4.8	Výkres instalace hydraulického propojení	22
	4.9	Hydraulické přípojky.....	24
	4.9.1	Hydraulická přípojka primárního okruhu (okruh tepelného výměníku)	24
	4.9.2	Přípojka zásobníku teplé vody na okruh teplé vody (sekundární okruh)	25
5		Uvedení do provozu	28
	5.1	Uvedení přístroje do provozu	28
	5.2	Kvalita teplé vody	29
6		Kontrola a údržba.....	30
	6.1	Všeobecné pokyny	30
	6.2	Kontrola pojistného ventilu nebo pojistné skupiny	30
	6.3	Čištění opláštění.....	30
	6.4	Kontrola magnéziové anody	30
	6.5	Odvápnění	31
	6.6	Protokol údržby.....	33
7		Náhradní díly	34
	7.1	Obecné informace.....	34
	7.2	Části příslušenství	34
8		Záruka	35
	8.1	Obecné informace.....	35
	8.2	Záruční podmínky	35

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Obecné bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Tento přístroj smí používat děti od věku 8 let, a dále osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, jen pokud jsou pod stálým dohledem nebo byly podrobně instruovány o použití přístroje a porozuměly nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti nesmějí přístroj používat ke svým hrám. Čištění a potřebnou uživatelskou údržbu přístroje nesmí děti bez řádného dohledu dospělými osobami provádět.

POZOR



Aby se minimalizovalo nebezpečí popálením, je předepsaná montáž termostatického směšovače ve výstupní trubce teplé vody. Termostatický směšovač smí být nastavený na maximální hodnotu 60 °C.

1.2 Doporučení



POZOR

Přístroj se nesmí používat bez zajištěné údržby. K zajištění spolehlivého a bezpečného provozu je nezbytná pravidelná údržba přístroje.



VÝSTRAHA

Zásahy do přístroje a jeho instalací smí být pověřeny jen příslušně odborný pracovník.



VÝSTRAHA

Okruh topné vody a teplé vody musejí být stále navzájem oddělené.

Pro zachování záruky nesmí být provedeny na přístroji žádné změny nebo úpravy.

Aby se v co největším rozsahu omezily tepelné ztráty, je nutno všechna potrubí izolovat.

Opláštění přístroje odebírejte jen pro práce nutné k údržbě a opravám a po skončení těchto prací se musí opět opláštění instalovat.

Etikety s pokyny

Pokyny a výstrahy, které jsou umístěné na přístroji, se nesmějí odstraňovat nebo zakrývat a musejí zůstat v průběhu celé životnosti přístroje dokonale čitelné.

Poškozené nebo nečitelné etikety s pokyny nebo výstrahami je nutné ihned nahradit novými.

1.3 Ručení a záruky

1.3.1. Ručení výrobce

Naše výrobky jsou vyrobeny podle požadavků platných směrnic EU. Z toho důvodu se dodávají s označením CE a se všemi potřebnými dokumenty.

K zajištění kvality našich výrobků se snažíme neustále o jejich další zlepšování. Z toho důvodu si ponecháváme právo kdykoliv měnit specifikace, které jsou obsažené v tomto dokumentu.

Naše ručení jako výrobce odpadá v následujících případech:

Pokud nebudou dodrženy návody k obsluze platné pro přístroj

Při chybějící nebo nedostatečné údržbě přístroje

Pokud nebudou dodrženy pokyny určené k instalaci přístroje.

1.3.2. Ručení montážního pracovníka

Montážní pracovník je zodpovědný za instalaci a první uvedení přístroje do provozu. Tento pracovník musí dodržet následující předpisy:

Pročíst si a dodržovat všechny pokyny, které jsou uvedené v dodaných návodech.

Přístroj se musí instalovat podle platných příslušných norem a zákonných místních předpisů.

Musí provést první uvedení přístroje do provozu a zajistit všechny potřebné předepsané kontroly.

Musí podrobně vysvětlit uživateli dodané zařízení.

V případě, že jsou nutné práce k údržbě přístroje, je třeba uživatele upozornit na povinnost zajištění pravidelné kontroly a údržby instalovaného zařízení.

Uživateli přístroje musejí být předány všechny návody.

1.3.3. Zodpovědnost uživatele zařízení

Aby byla zajištěna optimální funkce přístroje, musí uživatel dodržovat dále uvedené předpisy:

Pročíst si a dodržovat všechny pokyny, které jsou uvedené v dodaných návodech.

Pro instalaci a první uvedení přístroje do provozu musí být pověřen kvalifikovaný odborný pracovník.

Musí si nechat instalátérem zařízení vysvětlit.

Musí nechat provádět potřebné kontrolní činnosti a práce pro údržbu kvalifikovaným odborným pracovníkem.

Uložit všechny návody k přístroji v dobrém stavu v jeho blízkosti.

2 K tomuto návodu

2.1 Použité symboly

2.1.1. V tomto návodu použité symboly

V tomto návodu odkazují speciální pokyny na různé stupně ohrožení. Tím bychom rádi zvýšili bezpečnost uživatele v průběhu obsluhy, zamezili vzniklým problémům a zajistili správný provoz přístroje.



NEBEZPEČÍ

Upozorňuje na nebezpečnou situaci, které může vést k těžkým poraněním obsluhy přístroje.



VÝSTRAHA

Upozorňuje na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým poraněním obsluhy přístroje.



POZOR

Upozorňuje na možnost vzniku věcných škod.



Poukazuje na důležitou informaci.



Odkazuje na jiné návody nebo na určité stránky tohoto návodu.

2.1.2. Symboly na přístroji



Před instalováním a uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte společně dodané návody.



Opotřebované výrobky zlikvidujte u příslušného podniku k opětovnému použití a recyklaci.

2.2 Zkratky

FCKW: Fluorovaný uhlovodík

TV: Teplá voda

2.3 Certifikace



2.3.1. Certifikace

Tento výrobek odpovídá požadavkům následujících evropských směrnic a norem:

2006/95/ES Elektrická zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí

Platná norma: EN 60.335.1.

Platná norma: EN 60.335.2.21.

2004/108/ES Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu.

Platné normy: EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

2.3.2. Směrnice 97/23/ES

Tento výrobek splňuje požadavky evropské směrnice čí. 97/23/EU, článek 3, odstavec 3, o tlakových přístrojích.

3 Technický popis

3.1 Všeobecný popis

Přístroje B 650 až 3000 jsou samostatné zásobníky teplé vody s vysokým výkonem.

Zásobníky RSB 650...3000 se připojují na solárních soustavách k přípravě teplé vody.

Hlavní konstrukční součásti:

Nádoby jsou vyrobené z vysoce kvalitní oceli a byly smaltované k ochraně před korozí uvnitř při teplotě 850 °C (kvalita vhodná pro potraviny).

Přístroj je izolovaný vnějším opláštěním, **které je nutné instalovat před připojením potrubí pro vodu.**

Opláštění je tvořené buď skelnou vatou s obložením PVC třídy M1 (je nutné na místě vytvořit průchodky pro potrubí) nebo tuhým obložením (skelná vata plus hliníková fólie) třídy M0.

Nádoby jsou chráněny jednou nebo větším počtem magnéziových anod proti působení koroze.

3.2 Technická data

Zásobník s boční přírubou DN 110

Max. provozní teplota: Max. 95 °C, provozní tlak: 7 bar

Model	PSB...HR/HS	800	1000	1500	2000	2500	3000
Objem	l	800	1000	1500	2000	2500	3000
Koeficient tepelné ztráty UA (opláštění HS)	W/K	1,91	2,22	2,60	3,31	3,76	4,25
Přepravní hmotnost	kg	255	265	340	372	450	541

Zásobník s boční přírubou DN 400

Model	RSB...THS DN400	1000	1500	2000	2500	3000
Objem	l	1000	1500	2000	2500	3000
Koeficient tepelné ztráty UA (opláštění HS)	W/K	2,52	2,90	3,61	4,06	4,55
Přepravní hmotnost	kg	260	340	375	450	540

Izolační opláštění:

Dodávají se dva druhy izolačního opláštění:

HS: Opláštění ze skelné vlny s potahem PVC, třída M1

MO HR: Opláštění ze skelné vaty s hliníkovou fólií, třída M0

Pro montáž opláštění jsou nutné dvě osoby

ErP - specifické informace

Doporučení

i Upozornění
Práce při montáži, instalaci a údržbě zařízení smí provádět výhradně kvalifikovaní odborní pracovníci.

Směrnice týkající se ekologie a designu

Tento výrobek odpovídá evropské směrnici č. 2009/125/ES pro ekologické vytvoření výrobků, odpovídající spotřebě energie.

Technická data - zásobník teplé vody

Tab.1 Technické parametry pro zásobník na teplou vodu

Název výrobku	RSB 800	RSB 1000	RSB 1500	RSB 2000	RSB 2500	RSB 3000
Objem zásobníku	800	1000	1500	2000	2500	3000
Statické ztráty opláštění HS M1 DN 110	156	175	230	272	290	330
Statické ztráty opláštění HS M1 DN 400	168	187	242	284	302	342
Statické ztráty opláštění HR DN 110	96	110	132	167	189	215
Statické ztráty opláštění HR M1 DN 110	154					
Statické ztráty opláštění HR M0 DN 400		185	239	280	298	338

**Upozornění**

Demontáž a likvidaci zásobníku teplé vody musí provést kvalifikovaný odborný montážní pracovník při dodržení všech místních platných a národních předpisů.

1. Odpojení zásobníku teplé vody od napájení elektrickým proudem.
2. Uvolnění kabelů od elektrických součástí zařízení.
3. Zavření přívodu studené vody.
4. Vypuštění zařízení.
5. Odstranění všech přípojek vody na výstupu zásobníku teplé vody.
6. Zajištění likvidace a recyklování zásobníku teplé vody při dodržení všech platných předpisů.

Datový list výrobku - nádoba na teplou vodu

Tab. 2 Datový list nádoby na teplou vodu B

Název výrobku	RSB 800	RSB 1000	RSB 1500	RSB 2000	RSB 2500	RSB 3000
Objem zásobníku	800	1000	1500	2000	2500	3000
Statické ztráty opláštění HR	96	110	132	167	189	215
Třída energetické efektivity	D	D	D	D	D	D
Statické ztráty opláštění HS M1	156	175	230	272	290	330
Třída energetické efektivity	D	D	E	E	E	E
Statické ztráty opláštění HR M0	154	172	225	268	285	324
Třída energetické efektivity	D	D	E	E	E	E

4 Instalace

4.1 Předpisy pro instalaci



POZOR

Přístroj musí instalovat kvalifikovaný odborný pracovník podle platných místních a národních předpisů.



POZOR

Francie: Instalace musí splnit ve všech bodech předpisy (DTU, EN a další...), které jsou platné pro práce v rodinných domcích pro jednu nebo více rodin a v dalších budovách.



NEBEZPEČÍ

Maximální teplota na odběrových místech: Maximální teplota teplé vody je regulovaná na odběrových místech v příslušných zemích odběru prostřednictvím speciálních předpisů na ochranu spotřebitele. Tyto speciální předpisy se musejí při instalaci dodržet.

4.2 Obalové jednotky

4.2.1. Standardní dodávka

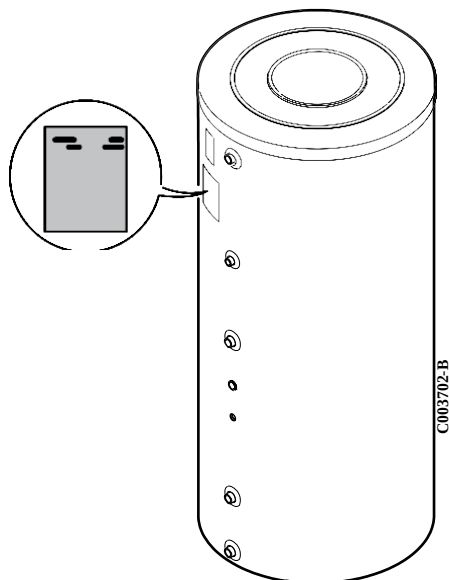
Obsah dodávky:

- jedna obalová jednotka s nádobou zásobníku teplé vody s příslušenstvím
- jedna obalová jednotka s opláštěním - polotuhé, flexibilní nebo tuhé
- jedna obalová jednotka s návodem na instalaci, obsluhu a údržbu zařízení.

Zařízení se dodává na jedné paletě do 2000 L pro flexibilní a polotuhé opláštění.

4.3 Volba místa pro instalaci

4.3.1. Typový štítek



Typový štítek na zásobníku teplé vody obsahuje důležité údaje k přístroji, jako výrobní číslo, model atd.



POZOR

Typový štítek musí být kdykoliv přístupný.

4.3.2. Instalace přístroje



POZOR

Přístroj se musí instalovat v prostoru, který je chráněn před působením mrazu.

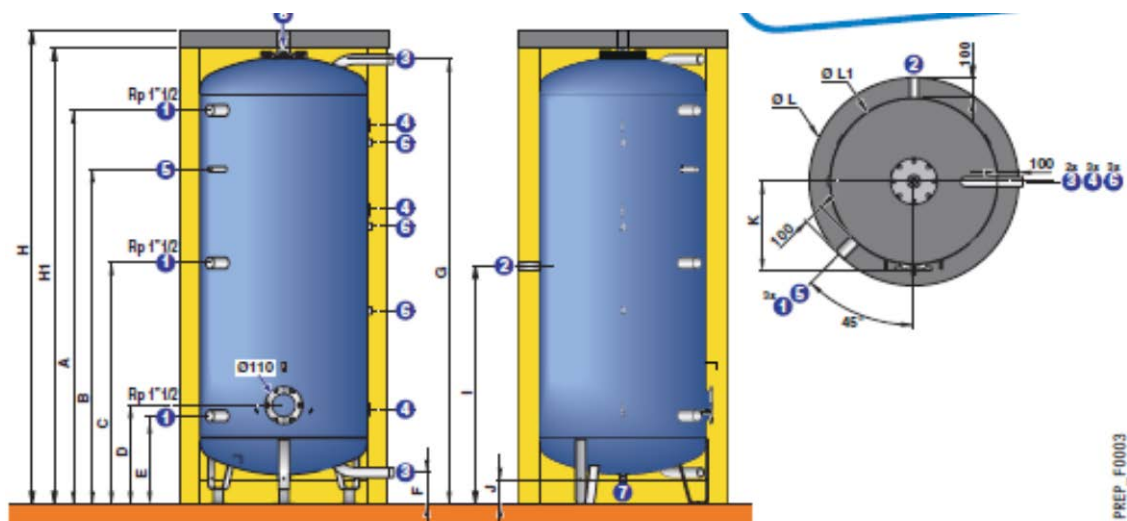
- Instalujte přístroj co možno blízko k místům odběru, aby se tak v co největší míře zabránilo ztrátám energie vlivem dlouhého potrubí.
- Doporučuje se usadit zásobník na podstavec, aby se tak ulehčilo čištění místnosti.
- Postavte přístroj na pevný a stabilní podklad, který je dimenzovaný pro hmotnost přístroje.

4.3.3. Hlavní rozměry

Model	PSB...HR/HS	800	1000	1500	2000	2500	3000
Objem	l	800	1000	1500	2000	2500	3000
Koeficient tepelné ztráty UA (opláštění HS)	W/K	1,91	2,22	2,60	3,31	3,76	4,25
Přepravní hmotnost	kg	255	265	340	372	450	541

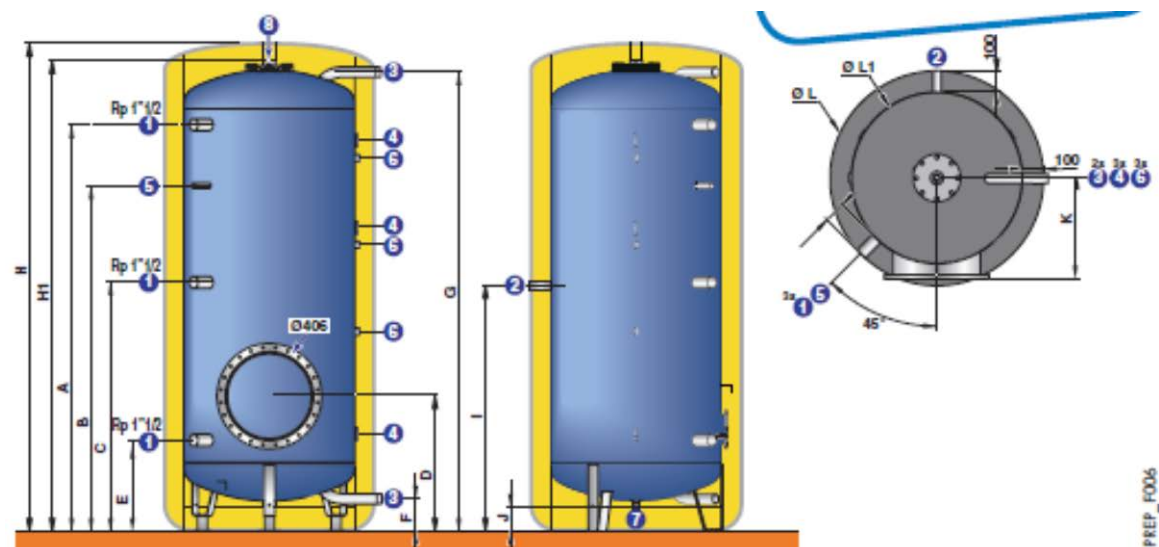
- ①③ Vstup / výstup teplé vody
 ② Cirkulace vody Rp 1"
 ④ Jímka Ø 6 mm
 ⑤ Jímka (trubka) 1/2" (teploměr)
 ⑥ Hrdlo pro jímku / anody 3/4"
 ⑦ Výtokový otvor s uzávěrem R 3/4"
 ⑧ Teplá voda výstup /odvzdušnění Rp 2"
 R: Závit
 Rp: Vnitřní závit

RSB...	Ø ③
800	R 1"1/2
1000	R 1"1/2
1500	R 1"1/2
2000	R 1"1/2
2500	R 2"
3000	R 2"



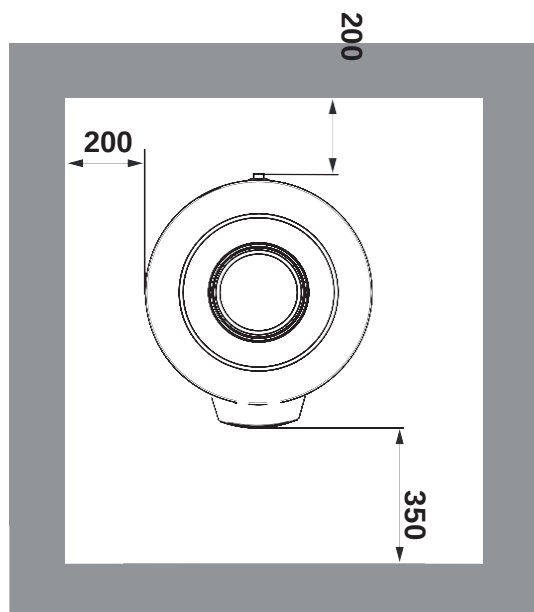
RSB...HR	H	H1	Ø L	Ø L1	A	B	C	D	E	F	G	I	J	K
800	2055	1955	990	790	1629	1303	976	470	420	150	1899	1025	107	425
1000	2271	2171	990	790	1873	1593	1147	470	420	150	2115	1133	107	425
1500	2011	1911	1300	1100	1502	1302	1002	502	452	150	1799	975	59	584
2000	2252	2152	1300	1100	1740	1418	1096	502	452	150	2040	1095	59	584
2500	2033	2026	1600	1400	1446	1230	963	530	480	185	1740	963	27	733
3000	2195	2098	1600	1400	1610	1339	1045	530	480	185	1902	1044	27	734

Model	RSB...THS DN400	1000	1500	2000	2500	3000
Objem	l	1000	1500	2000	2500	3000
Koeficient tepelné ztráty UA (oplaštění HS)	W/K	2,52	2,90	3,61	4,06	4,55
Převážná hmotnost	kg	260	340	375	450	540



RSB...THS 400	H	H1	Ø L	Ø L1	A	B	C	D	E	F	G	I	J	K
1000	2271	2171	990	790	1873	1593	1147	623	420	150	2115	1133	107	465
1500	2011	1911	1300	1100	1502	1302	1002	655	452	150	1799	975	59	620
2000	2252	2152	1300	1100	1740	1418	1096	655	452	150	2040	1095	59	620
2500	2033	2026	1600	1400	1446	1230	963	683	480	185	1740	963	27	730
3000	2195	2098	1600	1400	1610	1339	1045	683	480	185	1902	1044	27	730

4.4 Montáž přístroje



POZOR

Pro montáž jsou nutné 2 osoby.

Musí se pracovat s ochrannými rukavicemi.

1. Odstraňte ze zásobníku teplé vody obal, přístroj však ještě ponechte na přepravní paletě.
2. Odeberte ochranný obal.
3. Odeberte 3 šrouby, s nimiž je zásobník teplé vody zajištěný na paletě.
4. Zvedněte zásobník teplé vody a umístěte jej na jeho stanoviště; respektujte odstupy, které jsou uvedené na výkresu.

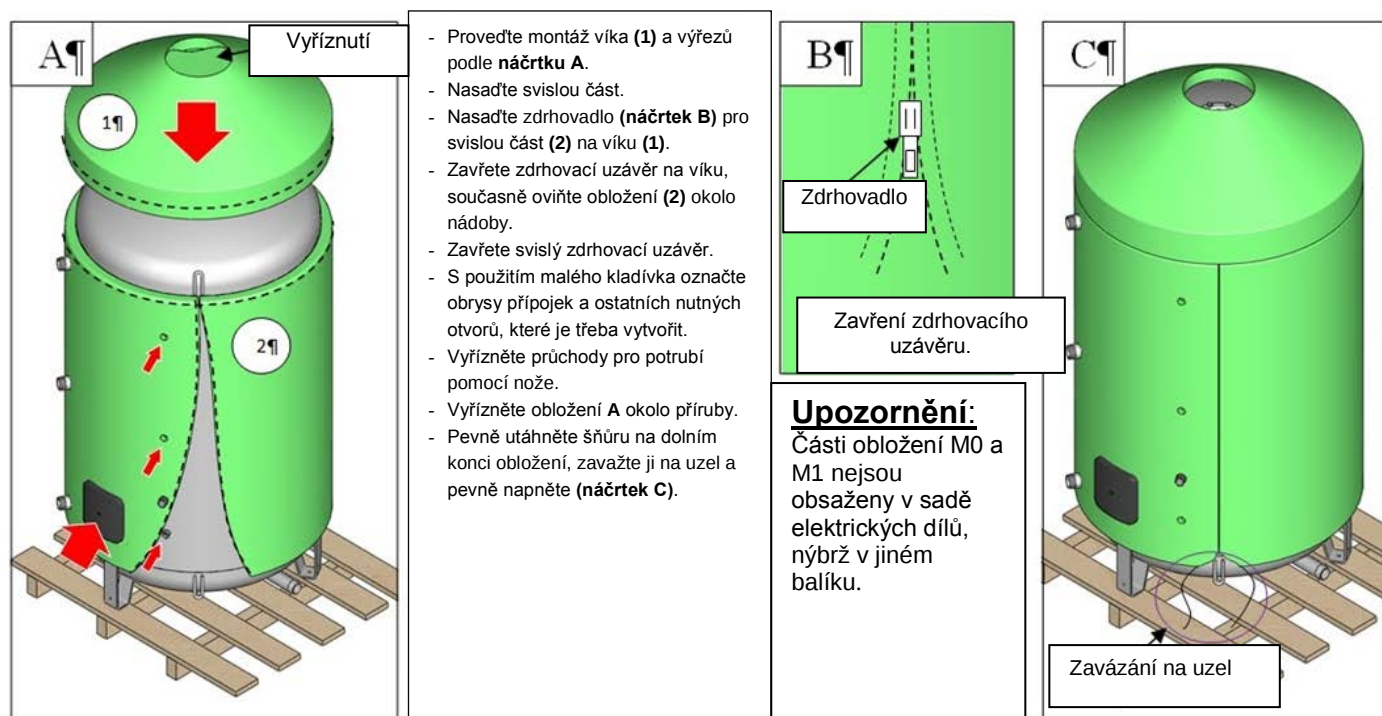
4.5 Montáž opláštění a příslušenství

Pro montáž opláštění jsou nutné dvě osoby

- Zajistěte, aby byly zavřené přípojka nahoře (odvzdušnění) a odtoková přípojka ve dnu, když nejsou používány.
- Instalujte izolaci shora, nasadte obložení okolo nádoby a umístěte zdrhovací uzávěr na boku nebo na zadní straně. Udržujte vzdálenost ode dna asi 4 cm a pevně přitiskněte, až je možno zdrhovací uzávěr zavřít (HS) nebo profily (HR) přichytit až dole.
- Nasadte víko (HR) a zavřete zdrhovací uzávěr víka (HS), potom naznačte a vyřízněte otvory pro přípojky a jímky (HS).

4.5.1. Montáž opláštění HS (M1)

Pozor: Je normální, že opláštění nemá žádné otvory. Otvory pro připojení rozboček, trubkových hrdel, čidel a jiných přístupů je nutno vytvořit na místě po skončené montáži opláštění (viz další text):



Naznačení a vyříznutí průchodů pro přípojky:

Označte všechny přípojky i polohu **jímek** s použitím čistého kladívka a vyřízněte plášť a izolaci nožem okolo připojovacího hrdla.



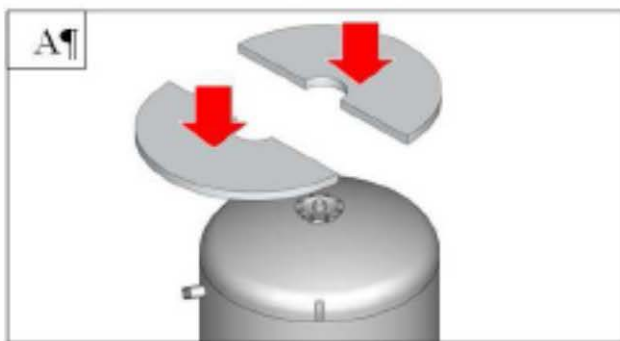
4. Instalace

Vyřízněte velmi pečlivě a přesně obložení a izolaci okolo připojovacích otvorů, aby nevznikly na přípojkách žádné díry, které nejenom že nehezky vypadají, nýbrž také nepříznivě ovlivňují izolování nádoby.

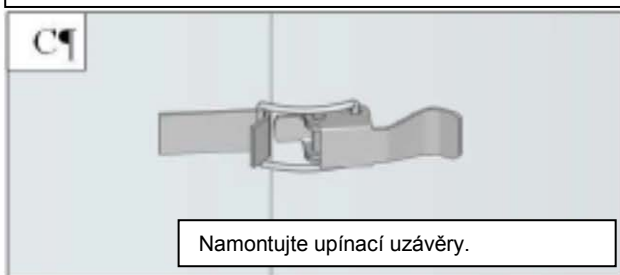
Po vytvoření všech připojovacích otvorů pevně utáhněte a uvažte na uzel šňůru na dolní části obložení.

4.5.2. Montáž opláštění HR M0

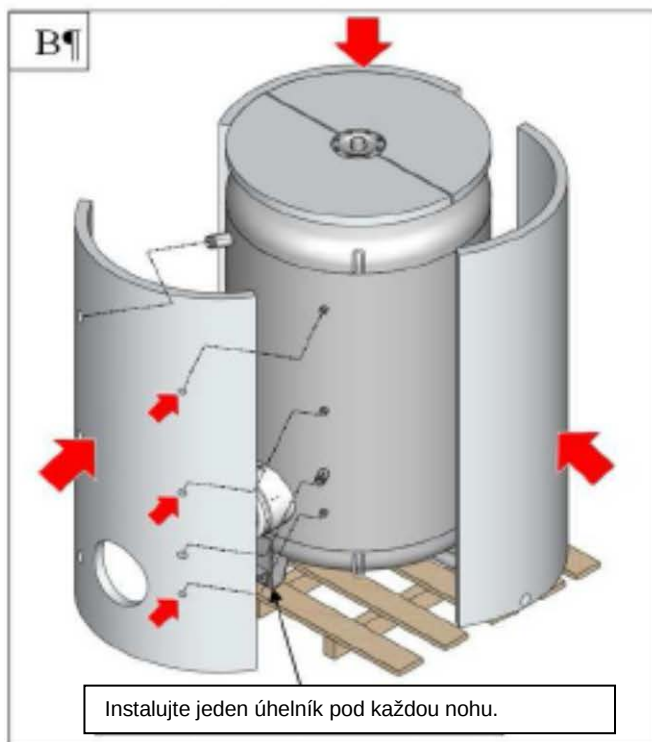
Vybalte poloskořepiny a odložte je v blízkosti ohřívače vody. Uložte prvky A a B (nebo +) na horním konci nádoby. Zavřete upínací uzávěry C.



Upozornění: Bočními prvky se víko upevní, jakmile jsou prvky spojeny.



Namontujte upínací uzávěry.



Instalujte jeden úhelník pod každou nohu.

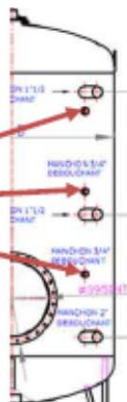
4.5.3. Montáž příslušenství

Magneziové ochranné anody:

Na ochranu nádoby musejí být instalované buď anody, dodané společně se zásobníkem teplé vody nebo anody ACI z našeho přehledu prodáváných výrobků.

Anody ACI nejsou kompatibilní s volitelným vybavením pro elektrické topné vložky.

Montáž magnéziových anod (nikoliv pro série BRP a BRPE):



Anody se dodávají na paletě pro montáž na montážních polohách ¾ - 20/27 na přední straně nádob zásobníků

4.5.4 MONTÁŽ TOPNÝCH PRVKŮ

Volitelné elektrické topné vložky:

Volitelné elektrické topné vložky je možno montovat na boční přírubě DN 110 na místě tam původně instalovaného víka:

buď s volitelnou nasazovací přírubou (AJ 163) pro topné vložky k zašroubování 1 1/2" nebo přímo pro topné vložky, které se připájejí na přírubě DN 110.



Detaily montáže jsou uvedené v návodech souprav pro elektrické topné vložky

MONTÁŽ ELEKTRICKÉ TOPNÉ VLOŽKY na koncovém kusu 1" 1/2 (zapouzdrěná vložka) jen na přírubě DN 110

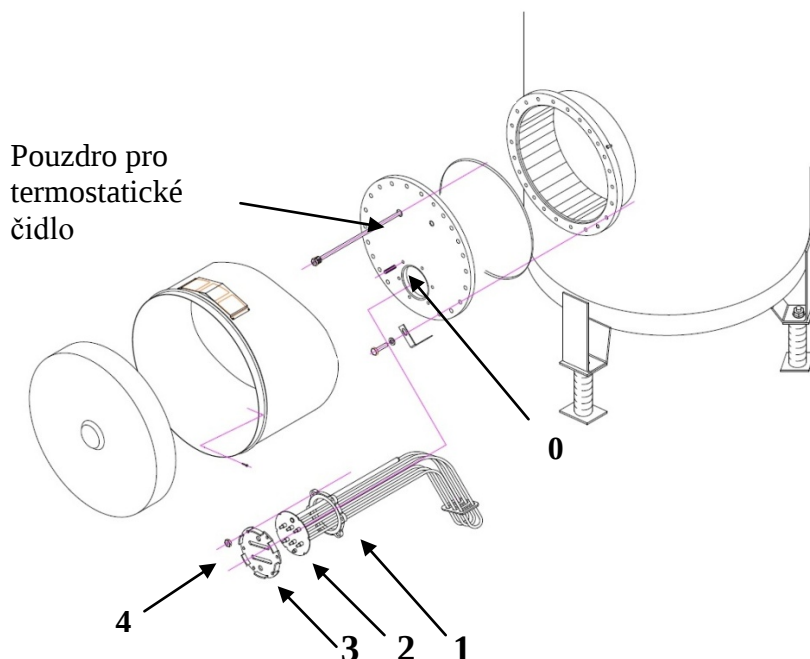


Zašroubujte zapouzdrěnou topnou vložku s těsnicí hmotou na koncovém kusu víka

U PŘÍRUB DN 400, MONTÁŽ TOPNÉ VLOŽKY NA PŘÍRUBĚ (VIZ NÁVOD K ELEKTRICKÉ SADĚ)

A) Zapouzdřená desková topná vložka (9 kW - 15 kW - 30 kW) na kontrolním uzávěru s otvorem

SCHÉMA MONTÁŽE (pro další detaily viz návod, který se dodává s elektrickou topnou vložkou)

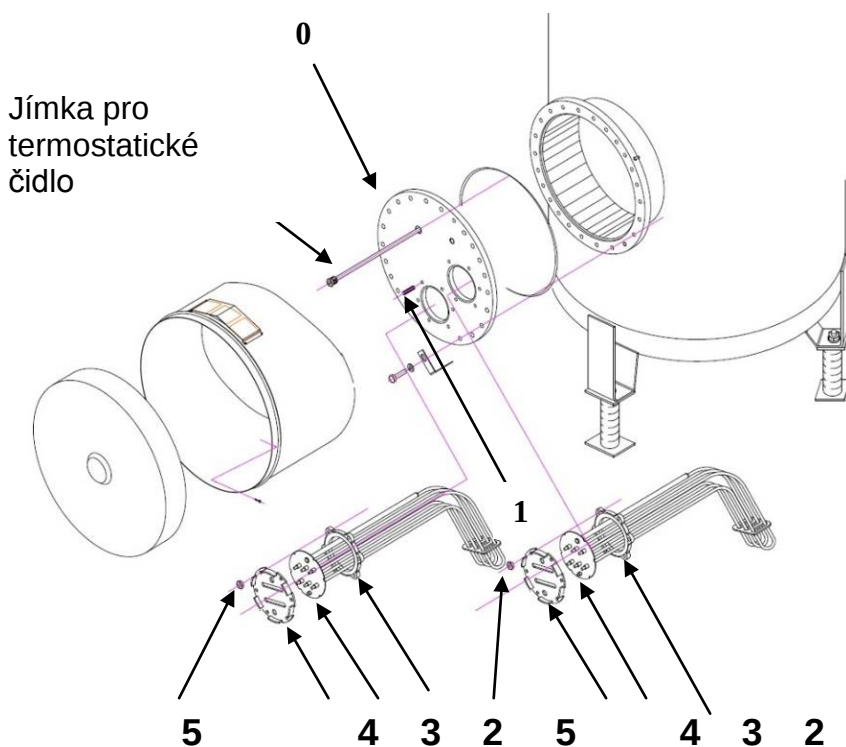


Doporučené pořadí montáže

- 0 -** Montáž svorníků M10
- 1 -** Montáž těsnění
- 2 -** Montáž topné vložky (POZOR: Zákrut dolů u modelu 15 a 30 kW)
- 3 -** 1 protipříruba (model 15 a 30 kW)
- 4 -** 6 matic M10

B) Zapouzdřené topné vložky 45 kW (30 + 15 kW) - 60 kW (2 x 30 kW) na kontrolním uzávěru se dvěma otvory

SCHÉMA MONTÁŽE (pro další detaily viz návod, který se dodává s topnou vložkou)



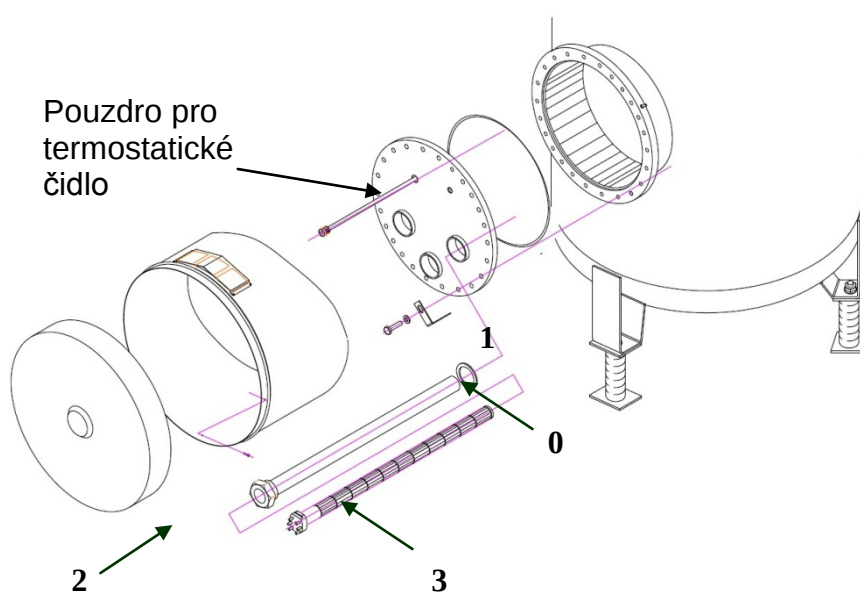
Doporučené pořadí montáže

- 0 -** Montáž příruby a utáhnutí silou 3 dN
- 1 -** Montáž svorníků M10
- 2 -** Montáž těsnění
- 3 -** Montáž topné vložky (POZOR: Zákrut dolů u modelu 15 a 30 kW)
- 4 -** 1 protipříruba (model 15 a 30 kW)
- 5 -** 6 matic M10



C - topné prvky Steatit 9 až 30 kW

SCHÉMA MONTÁŽE (pro další detaily viz návod, který se dodává s topnou vložkou)

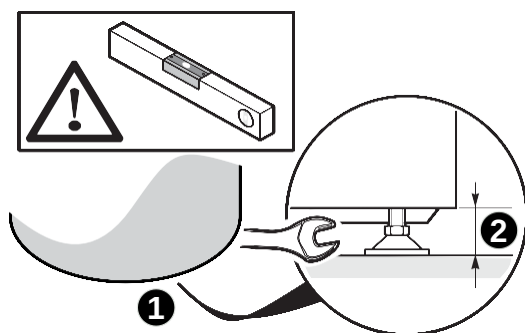


Doporučené pořadí montáže

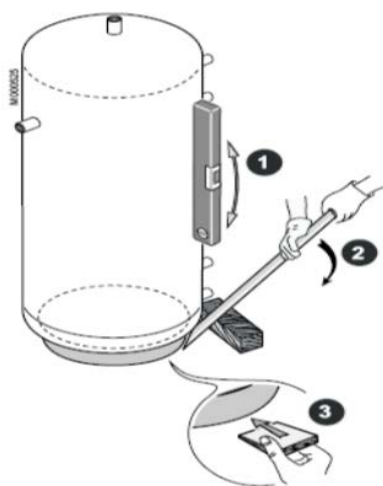
- 0 Instalujte těsnění na horním konci trubky topné vložky
- 1 Montáž trubky topné vložky se musí provést rukou a s pomocí trubky jako protizávaží, aby bylo možno lehčeji zašroubovat závit trubky topné vložky do hrdla.
- 2 Pomocí klíče utáhněte trubku topné vložky.
- 3 Montáž topných vložek Steatit.



4.6 Vyrovnání



L000382-A



Zásobník teplé vody se vyrovnává pomocí 3 stavěcích nožek na dnu zásobníku teplé vody nebo s pomocí podkládaných klínů.

1. Pro správné vyrovnání přístroje zašroubujte 3 stavěcí nožky nebo vložte pod nožky klíny.



Rozsah nastavení nožek: 10 mm

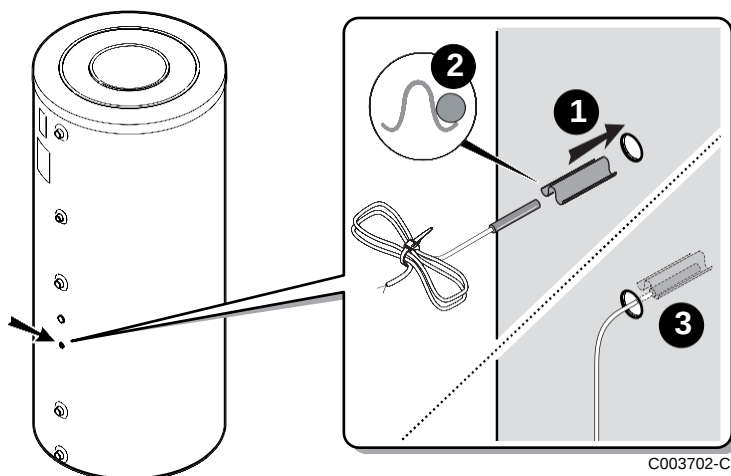
V případě potřeby vložte podkládací klíny pod nohy zásobníku teplé vody.

POZOR



Pro vyrovnání zásobníku teplé vody je možno použít výhradně ocelové podložky.

4.7 Montáž čidla teplé vody



C003702-C

1. Nasadte čidlo s pomocí rozpěrky jímky do předem do jedné z přípojek instalované jímky.



Pozice jímky pro čidlo teplé vody je závislá na zdroji teplé vody a na použití zásobníku teplé vody.

S kotli:

Vysoká potřeba teplé vody (produkce s dílčí akumulací)
=> dolní pozice

Střední potřeba teplé vody (produkce s akumulací) =>
střední pozice

S tepelným čerpadlem nebo se solární soustavou:

=> dolní pozice

2. Zkontrolujte správnou montáž čidel v jímce.

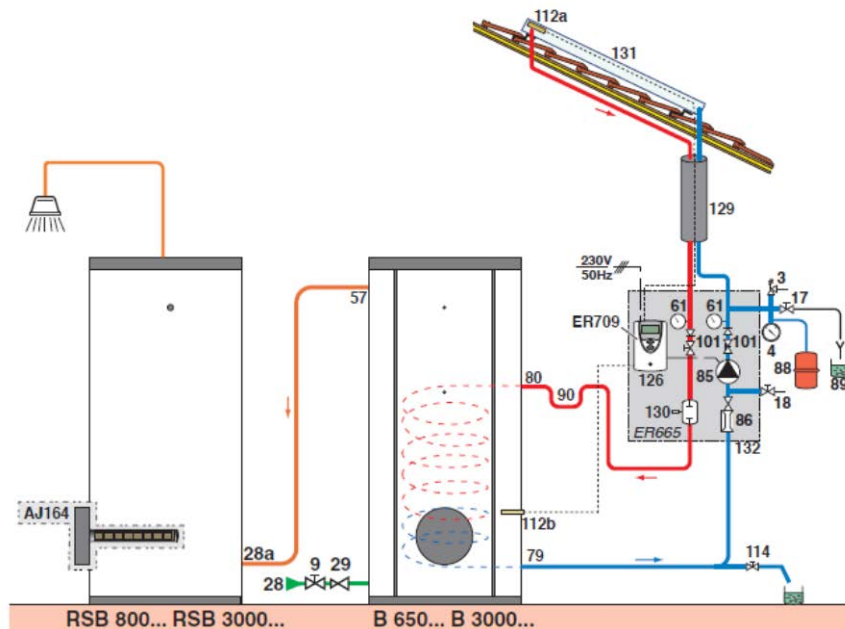
3. Zkontrolujte montáž rozpěrky jímky.

4.8 Výkres hydraulické instalace

K zásobování okruhu teplé vody se akumulační zásobník připojuje dole na vstup studené vody a nahoře na výstup teplé vody. Topný okruh akumulačního objemu (solární okruh nebo tepelné čerpadlo) je spojený se zásobníkem přes externí tepelný výměník (deskový tepelný výměník nebo zásobník s tepelným výměníkem s trubkovými hady), výstup (vstup) se provádí nahoře na zásobníku a zpětný tok (výstup) zespodu.

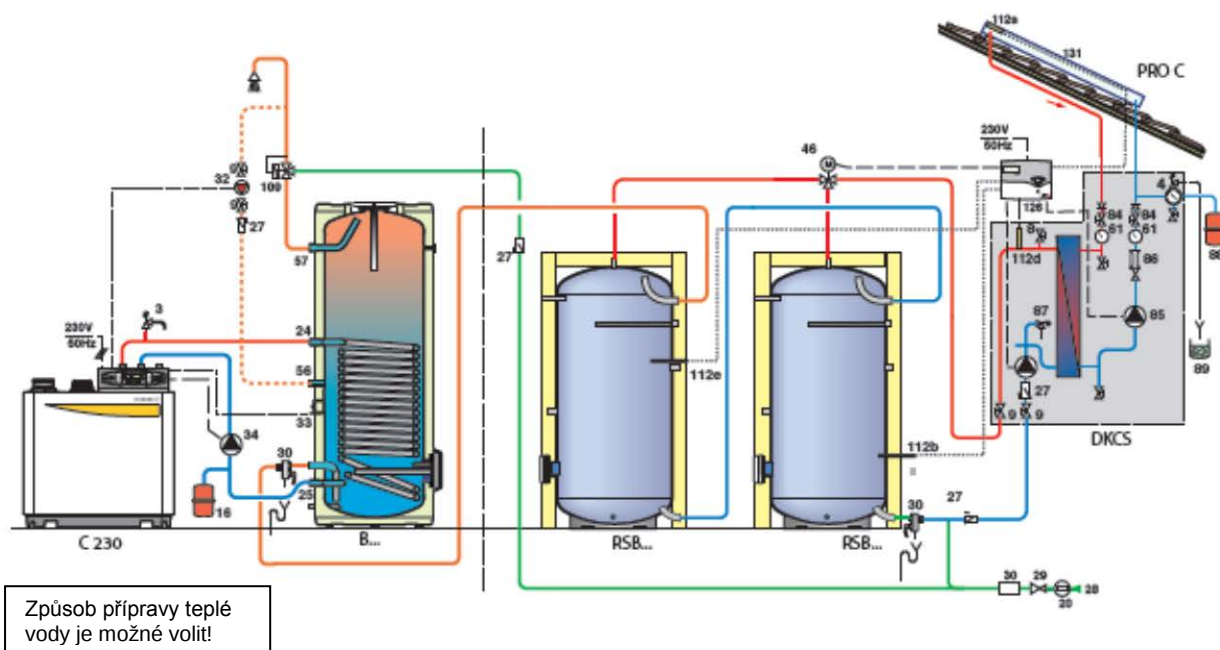
Dole je možné namontovat při určité konfiguraci elektrickou topnou vložku jako přídavný ohřev (je nutné si vyžádat u společnosti DeDietrich schválení).

Solární soustava s elektrickým přídavným ohřevem

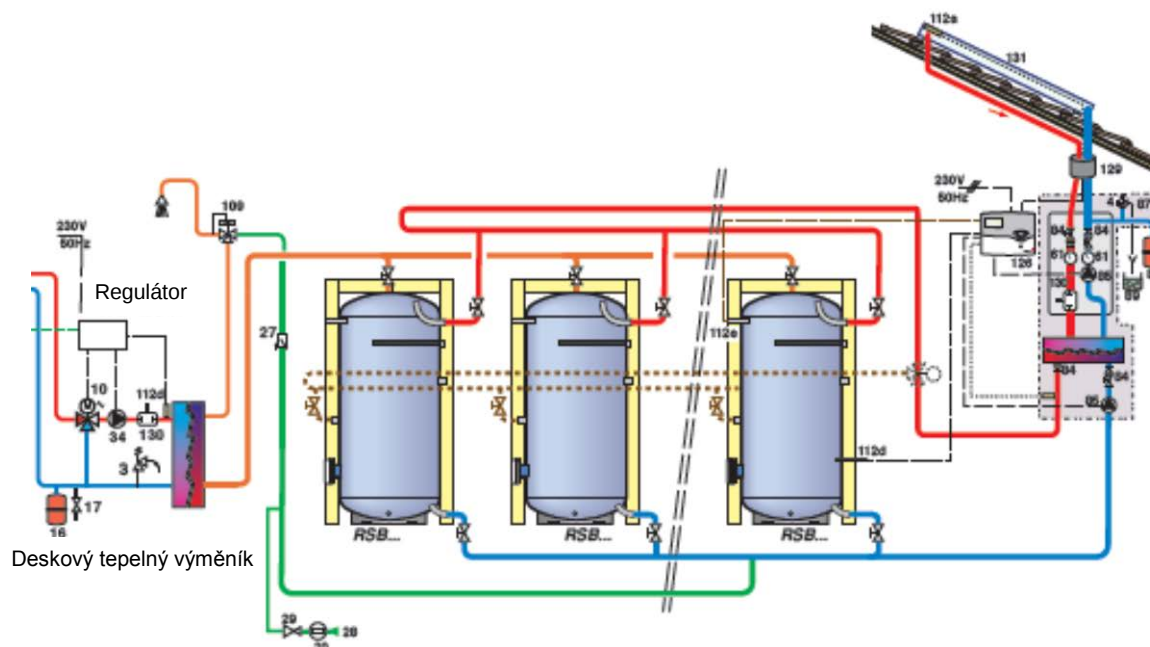


Akumulační zásobník umožňuje volbu montáže jednoho topného prvku, který slouží jako přídavný ohřev a k udržování teploty teplé vody. Voda se tím ohřívá elektricky (elektrický ohřívač teplé vody). Solární okruh předehřívá teplou vodu přes zásobník B, jehož objem je závislý na ploše kolektoru.

Solární soustava s přídavným kotlem

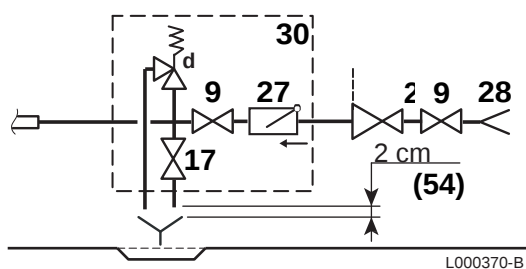


Plnění zásobníků se provádí postupně nebo podle vaší příslušné teploty. Připojení na okruh teplé vody se provádí v sérii. Solární okruh předehřívá teplou vodu a kotel zajišťuje v případě potřeby přídavný ohřev přes zásobník teplé vody B, který je rovněž integrovaný do cirkulační smyčky.



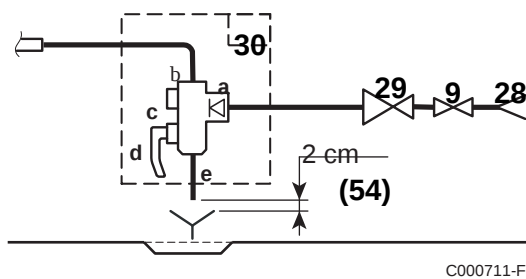
Plnění a odběr vody z akumulčních zásobníků se provádí současně. Plnicí okruh a teplovodní okruh se připojují paralelně (jsou zapotřebí regulační ventily nebo zapojení Tichelmann). Solární okruh předehřívá teplou vodu a kotel nebo tepelný oběh zajišťuje v případě potřeby přídavný ohřev přes deskový tepelný výměník, který je rovněž integrovaný do cirkulační smyčky.

Pojistná skupina (mimo Francii)



- | | |
|-----------|---|
| 9 | Uzavírací ventil |
| 28 | Přívod studené vody |
| 29 | Redukční ventil |
| 30 | Pojistná skupina |
| 54 | Volně viditelný konec odtokového potrubí 2 až 4 cm nad odtokovou výlevkou |
| a | Přítok studené vody se zpětnou klapkou |
| b | Přípojka k přívodu studené vody zásobníku teplé vody |
| c | Uzavírací kohout |
| d | Pojistný ventil 0,7 MPa (7 bar)
Německo: Pojistný ventil max. 10 bar (1,0 MPa) |
| e | Vypouštěcí otvor |

Pojistná skupina (jen pro Francii)



- | | |
|-----------|---|
| 9 | Uzavírací ventil |
| 28 | Přívod studené vody |
| 29 | Redukční ventil |
| 30 | Pojistná skupina |
| 54 | Volně viditelný konec odtokového potrubí 2 až 4 cm nad odtokovou výlevkou |
| a | Přítok studené vody se zpětnou klapkou |
| b | Přípojka k přívodu studené vody zásobníku teplé vody |
| c | Uzavírací kohout |
| d | Pojistný ventil 0,7 MPa (7 bar) |
| e | Vypouštěcí otvor |

4.9 Hydraulické přípojky

4.9.1 Hydraulická přípojka primárního okruhu (tepelný výměník)

Viz "Výkres instalace hydraulického propojení"

Pro hydraulickou přípojku zásobníku teplé vody s obsahem 800 l až 3000 l a kotle (vpravo a vlevo) je nutno použít jako volitelné vybavení existující soupravy přípojek. Odpovídající pracovní pokyny pro připojení jsou součástí dodávky souprav.

4.9.2 Přípojka zásobníku teplé vody k okruhu teplé vody (sekundární okruh)

Pro připojení je nutno dodržovat kromě jiného příslušné normy a platné místní předpisy. Aby se v co největším rozsahu omezily tepelné ztráty, je nutno všechna potrubí izolovat.

Belgie: Přípojky je třeba provést podle technických předpisů společnosti Belgaqua.

Zvláštní preventivní opatření

Před připojením **potrubí přívodu teplé vody propláchněte**, aby se nedostal žádný kov nebo jiné cizí předměty do přístroje.

Předpisy platné pro Švýcarsko

Přípojky je třeba provést podle předpisů Švýcarského svazu instalatérů v oboru plyn a voda. Je nutné dodržet platná ustanovení místního podniku pro zásobování vodou.

Pojistný ventil



POZOR

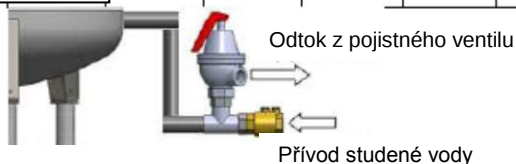
V souladu s bezpečnostními pravidly je instalovaný na přívodu studené vody zásobníku pojistný ventil, nastavený na hodnotu max. 7 bar (0,7 MPa).

Francie: Doporučujeme membránové pojistné armatury se značkou NF.

Pojistný ventil instalujte do okruhu studené vody.

Instalujte pojistný ventil v blízkosti zásobníku teplé vody na lehce přístupném místě.

Objem v litrech	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Ø přípojek	1"1/2	1"1/2	1"1/2	2"	2"	2"	2"



Dimenzování

Průměr pojistné skupiny a její přípojky k zásobníku teplé vody musí být nejméně stejný, jako je průměr přívodu studené vody k tomuto zásobníku.

Mezi pojistným ventilem nebo pojistnou skupinou a zásobníkem teplé vody nesmí být žádné uzavírací zařízení.

Vypouštěcí potrubí pojistného ventilu nebo pojistné skupiny nesmí být blokováno.

Aby nebylo odtékání vody při přetlaku zamezováno, je nutno zajistit následující:

Odtokové potrubí pojistné skupiny musí mít zajištěný stálý a dostatečný spád.

Průřez odtokové trubky pojistné skupiny musí být nejméně tak velký, jako je průřez výstupního otvoru pojistné skupiny.

Česká republika: Dimenzování pojistného ventilu se musí určit podle normy ČSN 06 0830.

Objem zásobníku teplé vody (litry)	Minimální velikost připojení na vstupu pojistného ventilu	Topný výkon (kW)
<200	R nebo Rp 1/2	75
200 až 1000	R nebo Rp 3/4	150

Aby se zamezilo vyprazdňování zásobníku při provozu, instalujte pojistný ventil nad zásobníkem teplé vody.

Jeden vypouštěcí kohout umístěte na nejhlubším místě zásobníku teplé vody.

Uzavírací ventily

Aby se usnadnila údržba zásobníku teplé vody, oddělte primární okruh a okruh teplé vody pomocí uzavíracích ventilů. Tyto ventily umožňují provádění údržby ohřívače teplé vody a jeho komponentů bez nutnosti vyprazdňování celé soustavy.

Tyto ventily umožňují kromě toho oddělení zásobníku teplé vody při zkoušce těsnosti zařízení, jestliže je zkušební tlak vyšší, než je provozní tlak, přípustný pro zásobník teplé vody.



POZOR

Při připojení měděného potrubí se musí mezi výstupem teplé vody zásobníku a tímto potrubím použít spojovací článek z oceli, litiny nebo jiného izolačního materiálu, aby se zamezilo jakékoliv korozi přípojky.

Připojení přítoku studené vody

Přívod studené vody připojte podle schématu instalace hydraulické soupravy.

Konstrukční díly, použité pro připojení na přívod studené vody, musejí odpovídat platným normám a ustanovením příslušné země.

V kotelně by měl být k dispozici odtok vody a dále odtoková výlevka pro pojistnou skupinu.

V okruhu studené vody se musí instalovat zpětná klapka.

Redukční ventil

Když překročí vstupní tlak 80 % nastavené hodnoty pojistného ventilu, resp. pojistné skupiny (příklad: 5,5 bar / 0,55 MPa pro pojistnou skupinu nastavenou na 7 bar / 0,7 MPa, musí se před přístroj instalovat redukční ventil. Instalujte redukční ventil za vodoměr, aby panovaly ve všech částech potrubí systému stejné tlakové poměry.

Cirkulace teplé vody

Aby byla teplá vody po otevření kohoutu ihned k dispozici, je možno instalovat cirkulační smyčku mezi odběrová místa a cirkulační potrubí zásobníku teplé vody. V této smyčce se musí instalovat zpětná klapka.



Cirkulace teplé vody se řídí regulací kotle nebo pomocí přídavných spínacích hodin pro optimalizování spotřeby energie.

Opatření k zamezení zpětného proudění teplé vody

V okruhu studené vody se musí instalovat zpětná klapka.

5 Uvedení do provozu

5.1 Uvedení přístroje do provozu



POZOR

Přístroj smí poprvé uvést do provozu výhradně oprávněný kvalifikovaný personál.

1. Propláchněte okruh teplé vody a zásobník teplé vody naplňte přes přívod studené vody vodou.
2. Otevřete některý kohout teplé vody.
3. Naplňte celý zásobník teplé vody přes přívod studené vody, přitom nechte otevřený jeden kohout teplé vody.
4. Zavřete kohout teplé vody, když voda rovnoměrně teče a není v potrubí slyšitelný žádný hluk.
5. Pečlivě odvzdušněte všechna potrubí teplé vody, když zopakujete kroky 2 až 4 pro každý kohout teplé vody.



Je nutné pečlivě odvzdušnit zásobník teplé vody a potrubí sít, aby se zamezilo hluku vlivem uzavřeného vzduchu, který se pohybuje při odběru vody potrubím.

6. Odvzdušněte okruh tepelného výměníku zásobníku teplé vody pomocí stávajícího odvzdušňovače.
7. Zkontrolujte pojistná zařízení (pojistný ventil nebo pojistnou skupinu) a přitom dodržujte společně dodané instrukce.



POZOR

V průběhu ohřevu může vlivem roztažení vody vystoupit určité množství vody na pojistném ventilu nebo na pojistné skupině. Tento jev je však zcela normální a nesmí se v žádném případě omezovat.

5.2 Kvalita teplé vody

V oblastech s vodou obsahující velké množství vápníku ($TH > 11,2 \text{ °dH}$) je třeba instalovat změkčovač vody. Aby se zajistila účinná ochrana proti korozi, musí se pohybovat tvrdost vody stále v rozmezí mezi $6,7 \text{ °dH}$ a $11,2 \text{ °dH}$. Změkčovač vody neovlivňuje nepříznivě zaručený výkon výrobce, pokud:

- je povolený, je odborně nastavený a jsou dodržena doporučení uvedená v příslušném návodu k použití
- je pravidelně kontrolovaný
- je pravidelně udržovaný

6 Kontrola a údržba

6.1 Obecné informace



POZOR

Údržbu přístroje musí zajišťovat kvalifikovaní odborní pracovníci.
Musí se používat výhradně originální náhradní díly.

6.2 Kontrola pojistného ventilu nebo pojistné skupiny

Pro přezkoušení dokonalé funkce je nutno pojistný ventil, resp. pojistnou skupinu uvést nejméně **1krát** v měsíci v činnost. Pomocí této zkoušky se zamezí případným přetlakům, které by mohly případně zásobník teplé vody poškodit.



VÝSTRAHA

Nedodržování tohoto pravidla údržby může vést k poškození zásobníku teplé vody a k zániku záruky.

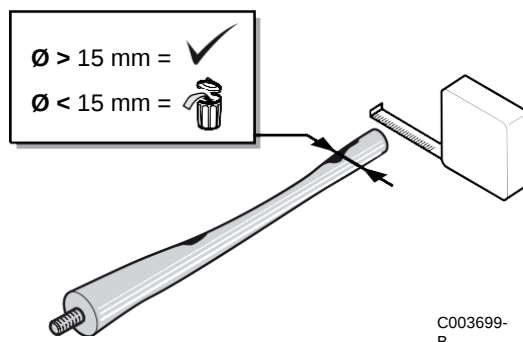
6.3 Čištění opláštění

Očistěte vnější plochy přístroje s použitím vlhkého hadru a mírného čisticího prostředku.

6.4 Kontrola magnéziové anody

Po uplynutí prvního roku provozu se musí zkontrolovat stav anody. Po první kontrole a vždy podle opotřebování anody se musí časový interval mezi budoucími kontrolami znovu určit. Magnéziovou anodu je nutné zkontrolovat nejméně po každých 2 letech.

1. Odstraňte inspekční uzávěry.
Viz kapitolu: „Odstranění inspekčních uzávěrů“, strana 31.
2. V případě potřeby zásobník teplé vody odvápněte.
Viz kapitolu: „Odvápnění“, strana 31.
3. Změřte průměr ochranné anody.
Pokud je průměr menší než 15 mm, musí se anoda vyměnit.
4. Vyměňte anodu společně s inspekčním uzávěrem.
Viz kapitolu: „Opětovná montáž inspekčních uzávěrů“, strana 32.



6.5 Odvápňení

V regionech s vysokou tvrdostí vody se doporučuje odvápňit přístroj každý rok, aby byl zachován jeho výkon.

1. Odstraňte inspekční uzávěry.
Viz kapitolu: „Odstranění inspekčních uzávěrů“.
 2. Při každém otevření uzávěru zkontrolujte magnéziovou ochrannou anodu.
Viz kapitolu: "Kontrola magnéziové anody“.
 3. Odstraňte usazené části vápna ve formě kalu nebo vápnitých destiček na dnu nádoby. Vápno na stěnách zásobníku se však neodstraňuje, neboť představuje účinnou ochranu proti korozi a zlepšuje izolaci zásobníku teplé vody.
 4. K zachování výkonu tepelného výměníku jej odvápňte.
 5. Znovu přístroj smontujte.
Viz kapitolu: „Instalace inspekčních uzávěrů“.
-

6.6 Protokol o údržbě

[illegible]

7 Náhradní díly

7.1 Obecné informace

Když se při kontrolách nebo během prací na údržbě zjistí, že je nutné nahradit nějakou část přístroje, musejí se použít výhradně originální náhradní díly nebo doporučené náhradní díly a materiály.



Při objednávání náhradních dílů je bezpodmínečně nutné uvést číslo výrobku požadovaného náhradního dílu v seznamu.

7.2 Části příslušenství

8 Záruka

8.1 Obecné informace

Zakoupili jste jeden z našich přístrojů a děkujeme za vaši důvěru.

Mějte laskavě na zřeteli, že váš přístroj si může zachovat svůj výkon jen tehdy, když je pravidelně kontrolovaný a udržovaný.

Váš montážní pracovník a naše servisní síť jsou vám kdykoliv k dispozici.

8.2 Záruční podmínky

Francie: Následující ustanovení nevylučují zákonný nárok na záruku kupujícího podle článku 1641 až 1648 občanského zákoníku.

Belgie: Následující ustanovení o zákonné záruce nevylučují v Belgii platný zákonný nárok kupujícího při skrytých nedostatcích.

Švýcarsko: Záruka podléhá prodejním, dodacím a záručním ustanovením společnosti, která zastupuje společnost **De Dietrich**.

Portugalsko: Následující ustanovení neovlivňují práva spotřebitele podle zákona 67/2003 z 8. dubna ve změněném vydání zákonem 84/2008 z 21. května o ručení při prodeji spotřebního zboží a další uživatelské předpisy.

Další země: Následující ustanovení o zákonné záruce nevylučují v zemi kupujícího případně platný zákonný nárok kupujícího při skrytých nedostatcích.

Pro váš přístroj platí smluvní záruční výkon na nedostatky výroby od data nákupu, který je uvedený na faktuře montážního pracovníka.

Dobu trvání naší záruky je možno převzít z našeho ceníku.

Naše ručení jako výrobce odpadá při chybném používání přístroje, při špatné nebo nedostatečné údržbě přístroje a při chybné instalaci přístroje (jako kupující se musíte postarat o to, aby provedl instalaci odborný provoz).

Neručíme zvláště za věcné škody, nemateriální ztráty nebo poranění osob, pokud byly způsobeny instalacemi, které:

Nesplňují zákonné nebo úřední předpisy místních úřadů,

nesplňují národní nebo místní předpisy pro takové instalace,

nerespektují naše návody a předpisy pro instalaci, zvláště pokud se týká pravidelné údržby přístrojů, nebyla provedena odborně.

Naše ručení se omezuje na výměnu, resp. na opravu součástí, které byly smluvní servisní firmou skutečně identifikovány jako vadné; pracovní náklady, náklady na dopravu a jízdu nejsou v ručení obsaženy.

Naše ručení neobsahuje výměnu, resp. opravu součástí na podkladě normálního opotřebování, chybného použití, zásahů třetích osob bez odborné kvalifikace, chybné nebo nedostatečné kontroly nebo údržby, nesprávného napájecího napětí nebo použití nevhodného nebo nekvalitního paliva.

Součásti, jako motory, čerpadla, elektrické ventily atd. jsou zahrnuty do záruky jen tehdy, pokud nebyly vymontované.

Práva podle směrnice čí. 99/44/ES, převedená do národního práva, zůstávají nedotčena.

**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S**

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

**DE DIETRICH**

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 info@dedietrich.ru

**VAN MARCKE**

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

**NEUBERG S.A.**

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

**DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.**

www.dedietrich-calefacccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefacccion.es

**DE DIETRICH SERVICE**

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeyer.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeyer.com

**DUEDI S.r.l.**

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 📠 +39 0171 687875
 info@duediclima.it

**DE DIETRICH**

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 📠 +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

**BDR Thermea (Czech republic) s.r.o**

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 dedietrich@bdrthermea.cz



© Copyright

Všechny technické informace, obrázky a schémata zapojení, jež jsou obsažené v tomto návodu, jsou našim vlastnictvím a nesmějí být dále reprodukovány bez našeho předchozího písemného povolení.

30/03/2016

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE
 57, rue de la Gare F- 67580
 MERTZWILLER - BP 30